

ملا نصرالدين

نۇمرۇ 10 كىچىتى ساتىرىنىڭ 15 بىك Kijmetti 15 kapiq MOLLA-NƏSRƏDDİN

میرزا قىتحىلى آخونداوف - وفاتىنىڭ 50 يىللېگى مناسبتىلە



میرزا قىتحىلى ناك ائترلىپىندە كىي قادىن تىپلىرىسىن يېزى ئىلى ايل يۈندان خاقى صەھىلرەدە، ئامېھى مار 8 ایچىندە
ئى آزىز و ايدىك. كاش ئىلى ايلدە، اوئىنار ئايدارى تولىدىكى
زىمانمىز ئادىپنلارى - - اوولىدى تولىپ ايدىك، آزىز ايدىكىك يو گۈنكىرى گوره ايدىك.

یو خو

کیمین گون سیزنده خوش افشاری
ایدنلن سوگرا پاشنی آتربیه بره پاکیم
عام دویاده گوردوکس قاربا کیندهم
اوژوده، غورته ادامه مسله لایه باخنه.
بورادا چوچ قالابی وار ایدی،
کدیلر توپلوب بیری بربریشی ایدله.
اینهله ایجهی گیرمک ایستیردی، اورا
دا اولانلاردان سوگرو شومک بینه احوال
لاندره دیدله: کدیلردن سووره بور-
لاریه بیلاندا گرک قوسچالاران
آتساییدیه: آتیچوک بارده دن کدن
گوردوکن سیزنده، مسللرلا
سو گرا آینهلیندان - ایندی اولکاری
چالپرور آلدەقلاچی آتیه مین
پند، او زلرلار، «
پوچالا گوردوکس قوسچویز بیزه،
نی دو گورک ده دورون اویشادی چوره.
کنکری کنک دننی بیلکوب گوردوک
بوچوکو رووره.
ایندی کورده ملاعشو شیبهر خوش
مر کری سخوره اداروسی هجوره
بوزوره،
پوچر.

لام - حیم.

دون اوردویاد ایستقون ادارمه
پولون دوشی، گوردوه هایی لام - حیم
اوئوروپلر بیچ کنن سر چیزه،
دیهم بالم بس به بله، سیز که اوروج
دیکلیک تکاب یا بشچادیه دن، بوراد
اوروج دونان چوچور، ملاده آکه.
تره... اوف - خزه دار، اوفره،
قات تیهه کارکندي،... اوف، او-
روچدلا روزوگنکی ایشوب ایچدله،
بو خالدا الیه آگشتنک 12 بائدا
اولان اوغلی اتفاه، آغلای ایجهی داقله
اویدی و آنکا دیدیک. سلم زورا بد
منه اوروجیس بیهیرشک ایشیبردی
منه، قاجیمیجیدیم،
بو خالدا سلده، اوچالاک دالجا
کلوب اورا چیندی باخته باشلادیده
من داما در مایپو ایکلیم،
شارلان.

نه بازیم؟

ساموردان

نصریم کشی

یلم سحر ایشودی بونی واعظه آلاقلاودوب
ترقی بیت عقلی باشند اویتابوب
یعنی قولوچیلارلا رفانزندنی، کوچه
اوشا لارلارک تریه و فوسو مولارلا
اویزیلکرندنی، مسللرلا بر بیره
علاقه زندنی، سکلرده اولان زیوندنی،
مدن بازیم؟
ملالارک فرقه کیرسکنندن و
اویلارک قول بیدلرلندن و قول
اویلارک نیش جنک، جو بالارچالار تونک
واعطاری بلله، بورادا کی فوسور اوکسکور
طرف طرف اولمالارندنامی، (سل-سون)
کند شور ایلارک ایشان فیلمازندنامی،
کانلرلا اوردو و ملاسازلارندنامی،
سلالارک و قلک، و قند، جاتانسادنامی،
آخڑی پیلیم، « بازیم؟ یا بشیه قابشه
فویوب علیه ایشان توپلوب ها دو-
شونورم بیزخ شایه توپلوب ها دو-
غرض ایله غلبه، باز ایلارک ایلاری
تل آزادان بیشان قورقوشنا اولان
روجیه یله غلده دنی، حرمت ایجون بر
غزه، بر نیجه قوه الوق، ته، شاد، فن
شیطانیه توچ، ته، شاد، فن
فیجو، بوق و الله بیلیم، مدن بازیم؟
نامک.

ایشیق و بیریلیدی .

بیکجید، (خیرون) 4 آی وار که
بیر کله تکریق دنیانی قیروپلوب بر بیجه
کوکمیلر، و کوکن کوکل بیروش شاهن
واریسون اونی سوونه، قیلسون اماش
بایدره ما به گون تایه بدلده، کومور کشی
اوشنده باش پوچونه، کجده، بیر کشی
لکه-قاندان

کور دستان خیز لری.

سراف شهسی بور گون بیه دادان
حصیزاده دن، سوده سوده موده جز-
بیشی بیزه،

کانلی جواهار مکب مدیری سکنک
وضنی هنده، داپتوب آخیاندا الان
و مسون بیزه.

-

فنا مصلی خرفات شمشی 24 بیج
ایمن بیکلش شیارلا تور دیاریزک
فارسیلیس ایجون بو باقیلاره دن-
تریب ایمیکنک.

-

بیکلی مهنسی آرتق تیره بول
امشندان تکدیکی ایورلاک سوبارج
واه، بیش قافیلار ملی سلله بارده
اوژلرینی گوشت-سکه دار.

-

ترش باشندن پاچن عنده گلوره
چوچیان چیچادیه.

-

ترش بیچه اید وارنی، او دا زیگل چهاره، و شرف نیا قیزلازمازد؛ اویچونه دن، بیز زالت
حالار، و ظلما حالار، همان قوچا ساد کمی، او زومزی سیزه، تونوب، دیبورکه
بالا لارس زیر گیتیک، سیز کیمسک.

«ملا نصر الدین»

بن الخلق قادین گونی و شرعت

من ایله یلیم که من ظرافت ایپورسون: علکن بیع باشک، دوز علی
دانیش: بیاروج آقین و قدم، اویزد، آلاقق، بیروز، بیزیلیوسن ایله ییتندروب کمره-مکه رب
بهله آتیزیرام، بیکون بیزونه ایشید، کملی قادیلاری اویزد-لادنیشی ایلری بیره اویزدوب، بیزی
بیزی اید راچه-لری داخنی، آتیچه-اللار، آتیچه-سخن استیوره: من او کا تجیب آیرم که دیا
بیشچ و کملی قادیلاری سکه-لری اویز-لادنیش، بیسی اولار نیجه تایا یاچه-لری که دم هه و
دقیه-منقول در: « دیقه من ایکی الیه فرقان توتوپ، قوسیتم باشیا و گتندون ملا-جیلک ملا-جیلک
اکدا اید، اید دیوره: - بک، بالله،

بو - رضان آیی تک کیمی مدعی مک من لرچ کمکن غلبت اولان بر گلمس در: - بک يا هالان

من اوک تجیب ایپورم که میا قادیلاری بیزیکه دل اویز-لادنیشلار، بیز سکه بر-نونغ غریه کیه
بیز، اوروج آقین وز-الخاله، و-ظالله، ایپور-لار، قارا-لیخ، پوچان-لار، اویزوروب آشام-لار، کیز-لار.

ریک که، بیز اوروج ایز-لار، بیلار و قلک، ایلار و قلک، ایلار و قلک، ایلار و قلک، ایلار و
بیلاری باشد و بیزه حکم ایشکلار کیا-ویلار، طلم کور-لله، اویلار-لله، یانکو-لله، یانکو-لله
دوزی-لیشیز یاه، ایدوب بیزی و کمللار، با دوزی-لیشیز ایراد و-ظالله، بیزی-لیشیز کیو-گون

- بن الخلق قادین گونه، - بن الخلق قادینلار می - ملر تایا یاچه-لر که سکه-لاری، اویس-لاری
و اکر، بیتل، تایا پیشلر-لار، ساو-و-تیزیزی رسنل کوکر-لک و کیه-لر-لک ایشلیت-لک، قاعق تایا پیشلر
لری که، بیز، لاریشی اوزانه، پیشلر و سوزلیز دیه پیشلر - زیارا -

تل ایپوره که کیجیش و قدره، آیاس چانی کارنده، بیز، قوچا-کیش و سیوان اویلی داع-کیجیه
زرنل شکاری خصیه اید، ایسا داغلار اوسته-کردن، کوچا-کیش ناتکه-لر سلیلریم قیادنادیوره
و بو-مین د، اویله-لر، سیزیز.

- بادا من گیتیمسن که،
سماکی کوکی پیشل-لک ایشک، قوچان آتیچل بار-لاری تایلر.

بو گونکی بن-الحقن قلدن کویندیزیز، آتیزه اوروج زالت-حاله، و-ظالله، اویزیزی جیع
کل-چیزه، و شرف نیا قیزلازمازد دن،

- بیکون-دیباشک بیز طرکن-دین-الحقن قلدن بای-لار-زیز-آلاققی بای-لار-زیز، آلاققی بای-لار-زیز-آلاققی
داللاره میله اید بیا-لار-زیز با-لار-زیز، و-ظالله سلله-لاری، بیو-لار-زیز کون ماد-تھنل-البارک بیزه
ايلر سون، بیز بیز شرست قویوسنام، بیو-لار-زیز بیو-لار-زیز، و-ظالله تونوب، دیبورکه

و-بیز اید-زیز،

- ت بیزه اید وارنی، او دا زیگل چهاره، و شرف نیا قیزلازمازد؛ اویچونه دن، بیز زالت
حالار، و ظلما حالار، همان قوچا ساد کمی، او زومزی سیزه، تونوب، دیبورکه

بالا لارس زیر گیتیک، سیز کیمسک.

بالا لارس زیر گیتیک، سیز کیمسک.

بالا لارس زیر گیتیک، سیز کیمسک.

مثل شما نه دیده ام.

سل على بها بها — وردیم اولویدی دیدم
المحمدون خطاها — ساحب دن حختم
پوچندی جایه رختیم — شوقه ایستاد علم
میرورد از فرق تو — خون دل از د دیده
قطله بقطله، جیوه جوه، — دیله بدهله به پمه

شع «یان» تیجدره — مخفی ایجون زیوراچیون
آنه من بهاتک — رمزدی کوه طور ایجون
آی شاهق، ملطفوم — چنت ایچند خور ایجون
پوچیوموری، توتوق مونو، — قوربان اولا سیز ددهم
قاشی گوزی قادا سایی — دست بدست خ پمش

خنده سودیم آغا — ات شراغ انوری
واه نه بانان سیله امیر — جیرنیک سوموکری
رنکی قاقوچیدی شوقدن — بیز بیز اولویدی توکاری
ورد ایلوپ دیر بیلک — مند بو شخص نو کرک
آیدین ایدنر حقیقی — دوتشن الله جام چه

بر پیچ کور کوزدالنوب — بودن حیریک کبیل حن
جوالی کاتم، جوانان الی، — اوستا رجب بورون کن
قیلی دوشون آچوپ اونخور — غلیم گوته بینه زن
باته توبلوچیلار — بیر پیچه شخص معترض
پیتی صد، جیبور عقی، — یتلن قلس، قونور کرم

اسکی بالا نویلیپ — نوختانی نازمتش
ساقالی بانش قیر خیریوب — هر بی ایشی دوزمتش
کوچه اوردو سازیم — طور سالوب کودمتش
وار ایکی الی رکته — موزد، آلا گوزلی بیر من
گیرده بگرد، تیغز — غلجه بندچه، نه بعن

زده به تازه تو به تو — طرفه چن گوزله موزل
طرب خوش نوا اخوخر — شفه ایله غزله مژمل
دور برینه مفت چکوب — بین قارا قاشی — ماحصل
دیک میمار لیو لیو، — سانکه فارن قایق کام
گل آبدانی کاپ ککی — ارت قوب گیوب لام

ھمکنه، ن آغ مله — کوکنه بیر ارمان گلک
لال اولسان دیلم دیده — وسی گلبر، پلان گلبر
باشی بیتی دنکه بزرنگ — نوختا گلبر بالان گلبر
باته جمع اولویدلا — متشرطه ستم حنم
اورادا نوخاتیز قان — بیدن خود ایله هنم
هر دراج دین سرم — گل بروه به هر قدم
شاعر امت است از — بیر طرفت ایتم.

گوز دوقتوری

بنزم شورا اسماولزا رتفی تابستانه
عده ایس اس تصاله از مری فرمیزی
او زمزه کوئست مکدر بودا داده هیچ شک
پوچدر، 1920 نجی ایلاند برسی صیه
جهیزه مزده بجهیزه قویمارلیت دالیا دالی
دیلکه اولار که مویقیت مقره، آتین
ناقوق زدرا باش هارا لک شاشی سالون
کهیم ایل بغر کوز دوقوئز وار
ایدی، چوچ مت ایله نخچوی گلشندی
کلندیده، بشنده ضرعت نوچ و دنتن
فالشی بیز دویمه سی وار ایدی، آخ زده
بو دوقوئی بول افراد قوووندی که

بیز دلخیشک کارتنه چکر و اوراده
قورولان دیوانه، بولار استقاط ایدیلور
اول اوراد آشیقیت دیندیرلار
دینه سیز بو درد شرق نظاهری کور
لله ایدر دیکنک دیده و بیرن سواله آستون
شک دیکنک پالک او دیلک ایل ایل
ایدوب دیست ایران لیله، بیوزون گوش در از
عساملی چاندار امارات آشاق ایدوب
اول ایلر چاله ده سلاقله بی و ایرانلرده
بیز سیزه خیاری ایله شرارتی یلده
دیلکنی ایچون بزیم و ظیفیز ایلرلر
علم ایشکنک پاله دیکه بیز اولا بلندی
اکر بیوزون ملاز ایران طبار خلی طبار
شک دیکنک پاله دیکه بیز اولا بلندی
علم ادب بویتی او گردوب ایرانلری
قاتای زمانه دن باخیر ایستادی اونه

او ایلوب کیف چکمه — بوده شرمت
اویلاری چاله ده سلاقله بی و ایرانلرده
بیز سیزه خیاری ایله شرارتی یلده
دیلکنی ایچون بزیم و ظیفیز ایلرلر
علم ایشکنک پاله دیکه بیز اولا بلندی
اکر بیوزون ملاز ایران طبار خلی طبار
شک دیکنک پاله دیکه بیز اولا بلندی
علم ادب بویتی او گردوب ایرانلری
قاتای زمانه دن باخیر ایستادی اونه

ایدوب ایلر ایلی شاده دوقوره، خسته خادمه
ایدوب ایلر ایلی شاده دوقوره، خسته خادمه
تیلم ویر، سکن، کنکنی باندا ده
شود که گرک بول و بیره ایدی بول
و بردیکه فیضی ده پوچدر، ایندی نارقو
زدراو باته داش سالون، بودوتون

ری دا قوللقدان تاوس نخچویان گده
کور قالاچ، قامايانه کنچیلار
اینکلری، ظلام نخچویان قصایلریک اینی
پیچلاری آنده، ظنان ایدج، جکلر
پیزید این معافه.



هردم ایکی

محش فارنار هیته هردم بر اولاد
کهیم کیم اولاره، ظلم ایشگه حقیر
اویلاریزه او گاکه، هناره مکاره، یله
بیر دنده بیلار، ملاده بیز کندلی کنده
توی ایدنده، سدر کلیر توی هم ویه و توی
ساخته بیر که حاشیان، سنه حکومت
ایستیر که لکنده، کیدمن، بازیز کنده
بوقاچی بوقوچ، الله توی ایشی همچو
البسن، گیته ایزاد اوشن کردن
اویلار، گیته ایزاد اوشن کردن
اویلار، گیته ایزاد اوشن دنچک، کندلی بیوه
توی ایلرندن سکره، سدر کله کی
یدان حرفه، بیز بیزه، ده بیزه
باقی ایلر، ده بیزه، الله توی ایشی همچو
البسن، گیته ایزاد اوشن کردن
کندلی کیش، هنی الوب دیده، آکی
کاشک ده شراب ده شراب دردی اولوسن والاد
لاب آز کاشنده، نوزده، موند کی
آکدی، سهی، ایلر ایلر، ده بیزه
آل کیر والام،
اوراقدان باقان.

آغا پیلمدی.

آغدانی دلیستکن قول قانی کیدنده،
مال حسن اندی 13 یاشنیز قیز
آیان ایستیزیش، کاپ کنکله و
دیلکنی دیلر بیزون دن کنچاگه، کهن قاچه
قوسیمودا ده بیکان ایلون ایجون
راوی دیوریکه بیز سالان جوابن
سکه، بولارلا ایکی سه، چمه، واصل بیلری.
علی لشت الله علی الفون الطالبین

هردم ایکی چی

سرایت ایدیر

آستاخان بازار دارالمری ایران ایده
بازیلار ده زانالادا سارف شیمی
بیلارلار ساده لیزیتی لو ایشکه ایجون
لاراده سرایت ایده، خوارلار آزاری بیه
چکک، قواهاریان لاب دشت ایدوبویل
بیز سلم تینی ایشش درکه توی بیزه دشی
بیزه، خواریان لاب دشت ایدوبویل
دن باشیز ایوزه، دیر دیر که، قوی
گومن، مارف شیمی نه بیه و
مقدله بیمه ایشکه بیزه، سجد
دیه کندلردن سودانه، هله مسجد
کیمک ساده لیزیتی لنو ایشون
کیمک ساده لیزیتی لنو ایشون
باشیز باشانه، میریق.

یله یاز بیلار.

حکومت ایسته بیز.

فازان فاشانک ایشانه دارسته، کد
شورا سدرانه بینی سی کنله، یله
بیر دنده بیلار، ملاده بیز کندلی کنده
توی ایدنده، سدر کلیر توی هم ویه و توی
ساخته بیر که حاشیان، سنه حکومت
ایستیر که لکنده، کیدمن، بازیز کنده
بوقاچی بوقوچ، الله توی ایشی همچو
البسن، گیته ایزاد اوشن کردن
کندلی کیش، هنی الوب دیده، آکی
کاشک ده شراب ده شراب دردی اولوسن والاد
لاب آز کاشنده، نوزده، موند کی
آکدی، سهی، ایلر ایلر، ده بیزه
آل کیر والام،
اوراقدان باقان.

قاصیک سعدیدنده آتا اوغول ایکی
موسوسان اوروجک کیته، حرش ملتوں
بیر قوحه اوروج موسوسانک دوکوب
باشیز باشانه، میریق.

ایله زینه هست اشیش شنیر ایجهن چارلیک
دو قور ایله که - لیکلر کوب جو

سغورته او لو نمش خسته



قیز دیر ماسی شدت ایدو

خسته لو



دوقور: مرکیز اول علنه باي. من گوزله دیوب و مات ایموده



دلی او لو

گنجدهه مخبرلر بیغتاجاغی



فراتحامه خدمتچیباری - ساع اول حاره بودا سانک ساخلیکیه
احلاصه آبلار - بیلریک بیروظ چیره - لولان آسان - بیو خسا بو عاعله، بیو هن «توست» لار.